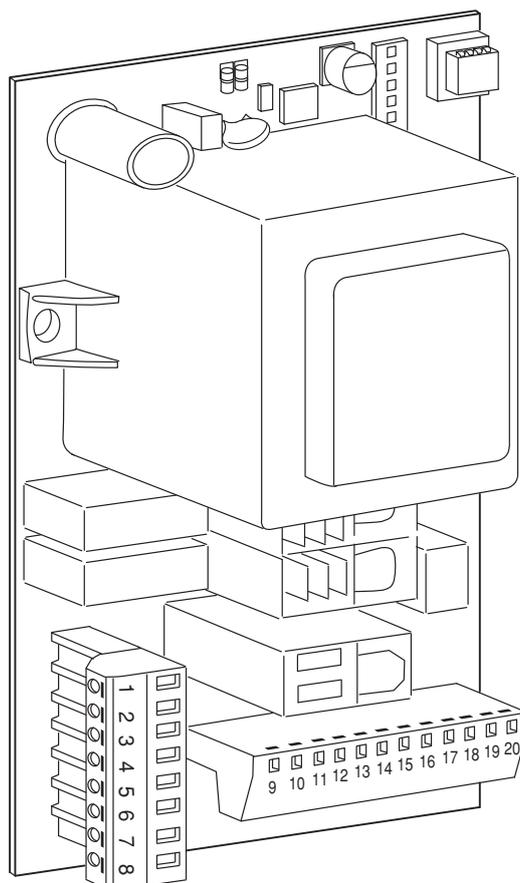


- I** QUADRO COMANDO
- GB** CONTROL PANEL
- F** CENTRALE DE COMMANDE
- D** STEUERPLATINE
- E** CUADRO DE MANDOS
- P** QUADRO DE COMANDO



# ALCOR N

**ISTRUZIONI D'USO E DI INSTALLAZIONE**  
**INSTALLATION AND USER'S MANUAL**  
**INSTRUCTIONS D'UTILISATION ET D'INSTALLATION**  
**MONTAGE- und BEDIENUNGSANLEITUNG**  
**INSTRUCCIONES DE USO Y DE INSTALACION**  
**INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO**



**AZIENDA CON SISTEMA DI GESTIONE**  
**INTEGRATO CERTIFICATO DA DNV**  
**= UNI EN ISO 9001:2008 =**  
**UNI EN ISO 14001:2004**

Via Lago di Vico, 44  
 36015 Schio (VI)  
 Tel.naz. 0445 696511  
 Tel.int. +39 0445 696533  
 Fax 0445 696522  
 Internet: [www.bft.it](http://www.bft.it)  
 E-mail: [sales@bft.it](mailto:sales@bft.it)



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ / DECLARATION OF CONFORMITY / DÉCLARATION DE CONFORMITÉ  
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG / DECLARACION DE CONFORMIDAD / DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

Fabbricante / Manufacturer / Fabricant / Hersteller / Fabricante / Fabricante:

BFT S.p.a.

Indirizzo / Address / Adresse / Adresse / Dirección / Endereço:

Via Lago di Vico 44  
36015 - Schio  
VICENZA - ITALY

- Dichiaro sotto la propria responsabilità che il prodotto: / Declares under its own responsibility that the following product:  
/Déclare sous sa propre responsabilité que le produit: / Erklärt auf eigene Verantwortung, daß das Produkt: / Declara, bajo su propia responsabilidad, que el producto: / Declara, sob a sua responsabilidade, que o produto:

Centralina di comando mod./ Control unit mod./ Unité de commande mod./ Steuerzentrale mod./ Central de mando mod./ Central do mando mod./

**ALCOR N**

- È conforme ai requisiti essenziali di sicurezza delle Direttive: / It complies with the main safety requirements of the following Directives: / Est conforme aux exigences essentielles de sécurité des Directives: / Es entspricht den grundlegenden Sicherheitsbedingungen der Direktiven: / Es conforme a los requisitos esenciales de seguridad de las Directivas: / Está conforme aos requisitos essenciais de segurança das Directivas:

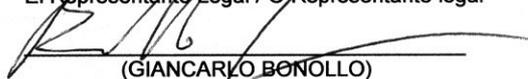
BASSA TENSIONE / LOW VOLTAGE / BASSE TENSION / NIEDERSPANNUNG / BAJA TENSION / BAIXA TENSÃO 73/23/CEE, 93/68/CEE (EN60335-1 ('02)+ A11(del 2004)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

COMPATIBILITÀ ELETTROMAGNETICA / ELECROMAGNETIC COMPATIBILITY / COMPATIBILITÉ ÉLECTROMAGNÉTIQUE / ELEKTROMAGNETISCHE KOMPATIBILITÄT / COMPATIBILIDAD ELECTROMAGNETICA / COMPATIBILIDADE ELECTROMAGNÉTICA 89/336/CEE, 91/263/CEE, 92/31/CEE, 93/68/CEE (EN61000-6-1, EN61000-6-2, EN61000-6-3, EN61000-6-4, EN55014-1, EN55014-2) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

APPARECCHIATURE RADIO / RADIO SETS / INSTALLATIONS RADIO / RADIOAPPARATE / RADIOEQUIPOS / RADIOAPARELHOS 99/5/CEE (ETSI EN 301 489-3 (2000) +ETSI EN 301 489-1 (2000), ETSI EN 300 220-3 (2000)) (e modifiche successive / and subsequent amendments / et modifications successives / und ihren nachfolgende Änderungen / e modificações sucessivas / y modificaciones sucesivas).

SCHIO, 27/06/2006

Il Rappresentante Legale / The Legal Representative  
Le Représentant Légal / Der gesetzliche Vertreter  
El Representante Legal / O Representante legal

  
(GIANCARLO BONOLLO)

Nous vous remercions pour avoir choisi ce produit. Nous sommes certains qu'il vous offrira les performances que vous souhaitez. Lisez attentivement la brochure "Avertissements" et le "Manuel d'instructions" qui accompagnent ce produit, puisqu'ils fournissent d'importantes indications concernant la sécurité, l'installation, l'utilisation et l'entretien. Ce produit est conforme aux règles reconnues de la technique et aux dispositions de sécurité. Nous confirmons sa conformité aux directives européennes suivantes: 2004/108/CEE, 2006/95/CEE et modifications successives.

### 1) GÉNÉRALITÉS

Les centrales Mod. ALCOR N sont indiquées pour commander un seul opérateur.

### 2) DEMOLITION

**Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.**

L'élimination des matériaux doit être faite en respectant les normes en vigueur. En cas de démolition, il n'existe aucun danger ou risque particulier dérivant du produit. En cas de récupération des matériaux, il sera opportun de les trier selon leur genre (parties électriques - cuivre - aluminium - plastique - etc.).

### 3) DEMONTAGE

**Attention: S'adresser exclusivement à du personnel qualifié.**

Si l'unité de commande doit être démontée et remontée ailleurs, il faut:

- Couper l'alimentation et débrancher toute l'installation électrique.
- Si des composants ne peuvent pas être enlevés ou sont endommagés, il faudra les remplacer.

### 4) NOTICES

- S'assurer que sur le réseau d'alimentation de la motorisation, il y a un interrupteur ou un magnétothermique omnipolaire avec distance d'ouverture des contacts égale ou supérieure à 3 mm.
- S'assurer qu'en amont du réseau d'alimentation, il y a un interrupteur différentiel avec seuil de 0.03A.
- S'assurer que les dispositifs de sécurité appliqués au portail sont toujours en bon état, autrement couper l'alimentation, débloquer les moteurs et s'adresser immédiatement au personnel qualifié.
- S'assurer que l'installation de terre a été effectuée correctement.
- Ne pas permettre aux personnes et aux enfants de stationner dans la zone d'action de la motorisation.
- Ne pas laisser les radio commandes ou d'autres dispositifs de commande à portée des enfants afin d'éviter des actionnements involontaires de la motorisation.
- L'utilisateur doit éviter toute tentative d'intervention ou de réparation de la motorisation et ne s'adresser qu'à un personnel qualifié.

**Le bon fonctionnement de l'actionneur n'est assuré que si les données fournies dans ce manuel sont respectées. Le constructeur ne répond pas pour les dommages provoqués par le non respect des normes d'installation et des indications fournies dans ce manuel.**

Les descriptions et les figures de ce manuel n'engagent pas le constructeur. En laissant inaltérées les caractéristiques essentielles du produit, la Société se réserve le droit d'apporter à n'importe quel moment les modifications qu'elle juge opportunes pour améliorer le produit du point de vue technique, commercial et de construction, sans s'engager à mettre à jour cette publication.

Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben. Ganz sicher wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen vollauf gerecht werden. Lesen Sie aufmerksam die Broschüre "Hinweisen" und die "Gebrauchsanweisung" durch, die dem Produkt beiliegen. Sie enthalten wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage. Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Regeln und Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen, daß es den folgenden europäischen Richtlinien entspricht: 2004/108/EWG, 2006/95/EWG und nachfolgenden Änderungen.

### 1) ALLGEMEINES

Die Steuerungen mod. ALCOR N sind für Einmotorige Anlagen geeignet.

### 2) VERSCHROTTUNG

**Vorsicht: Die Verschrottung ist ausschließlich Fachleuten vorbehalten.**

Bei der Beseitigung der Materialien sind die einschlägigen Vorschriften zu beachten. Bei der Verschrottung der Anlage bestehen keine besonderen Gefahren oder Risiken, die von der Anlage selbst ausgehen.

Werden die Materialien der stofflichen Verwertung zugeführt, sollten sie nach Arten sortiert werden (Elektrische Komponenten - Kupfer - Aluminium - Plastik - usw.).

### 3) ZERLEGUNG

**Vorsicht: die zerlegung ist ausschließlich fachleuten vorbehalten.**

Wird die Anlage zerlegt, um an anderer Stelle wieder aufgebaut zu werden:

- Stromversorgung unterbrechen und die gesamte elektrische Anlage abklemmen.
- Teile, die sich nicht entfernen lassen oder beschädigt sind, müssen ersetzt werden.

### 4) WARNHINWEISE

- Stellen Sie sicher, daß die Netzversorgungsleitung der Automatanlage mit einem allpoligen Schalter oder magnetthermischen Schutzschalter ausgestattet wird, dessen Kontaktabstand 3 mm oder mehr beträgt.
- Der Versorgungsleitung ist ein Fehlerstromschutzschalter mit einer Schwelle von 0.03A vorzuschalten.
- Die Sicherheitsvorrichtungen des Tores müssen stets einwandfrei funktionieren, andernfalls die Stromversorgung unterbrechen, die Motoren entsperren und sofort einen Fachmann hinzuziehen.
- Die Erdungsanlage muß korrekt ausgeführt sein.
- Niemand, dies gilt besonders für Kinder, darf sich in Aktionsradius der automatischen Anlage aufhalten.
- Lassen Sie keine Funksteuerungen oder andere Steuervorrichtungen in Reichweite von Kindern liegen. Sie könnten die Anlage versehentlich betätigen.
- Der Betreiber hat sich aller Versuche zu eigenmächtigen Eingriffen oder Reparaturen an der Anlage zu enthalten, stattdessen sind Fachleute hinzuzuziehen.

**Der einwandfreie Betrieb des Antriebes ist nur dann garantiert, wenn die Angaben aus diesem Handbuch beachtet werden. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Mißachtung der Installationsanweisungen und der Angaben aus diesem Handbuch entstehen.**

Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich - ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein - jederzeit vor, Änderungen vornehmen, wenn er diese für technische oder bauliche Verbesserungen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.



Wir danken Ihnen, daß Sie sich für diese Anlage entschieden haben. Ganz sicher wird sie mit ihren Leistungen Ihren Ansprüchen vollaufgerecht werden. Lesen Sie aufmerksam die Broschüre "Hinweisen" und die "Gebrauchsanweisung" durch, die dem Produkt beiliegen. Sie enthalten wichtige Hinweise zur Sicherheit, Installation, Bedienung und Wartung der Anlage. Dieses Produkt genügt den anerkannten technischen Regeln und Sicherheitsbestimmungen. Wir bestätigen, daß es den folgenden europäischen Richtlinien entspricht: 2004/108/EWG, 2006/95/EWG und nachfolgenden Änderungen.

### 1) ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

**VORSICHT! Montagefehler oder der unsachgemäße Gebrauch des Produktes können zu Personen- oder Sachschäden führen.**

- Lesen Sie aufmerksam die Broschüre mit den "Hinweisen" und die "Gebrauchsanweisung", die dem Produkt beiliegen. Sie enthalten wichtige Hinweise zur Sicherheit, Montage, Bedienung und Wartung der Anlage.
- Verpackungsmaterialien (Kunststoff, Karton, Polystyrol u. a.) sind nach den einschlägigen Vorschriften zu entsorgen. Keine Nylon- oder Polystyroltüten in Reichweite von Kindern liegenlassen.
- Die Anleitung ist für zukünftige Einsichtnahme als Beilage zur technischen Akte aufzubewahren.
- Dieses Produkt wurde ausschließlich für den Gebrauch entwickelt und gebaut, so wie er in dieser Dokumentation beschrieben wird. Davon abweichende Verwendungen können Schadens- und Gefahrenquellen darstellen.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Folgen ab, die durch den unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen, weil in dieser Dokumentation nicht genannten Gebrauch, entstehen.
- Die Anlage darf nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre installiert werden.
- Die Bauteile der Maschine müssen den folgenden Europäischen Richtlinien entsprechen: 2004/108/EWG, 2006/95/EWG, 2006/42EWG und nachfolgende Änderungen. Für alle Länder außerhalb der EWG gilt: Neben den geltenden Landesvorschriften sollten aus Sicherheitsgründen auch die oben genannten Bestimmungen beachtet werden.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für Folgen ab, die durch nicht fachgerechte Ausführungen von Schließvorrichtungen (Türen, Tore usw.), oder durch Verformungen während des Betriebes entstehen.
- Die Montage muß im Einklang mit folgenden Europäischen Richtlinien erfolgen: 2004/108/EWG, 2006/95/EWG, 2006/42EWG und nachfolgende Änderungen.
- Vor jedem Eingriff an der Anlage die Stromversorgung unterbrechen. Auch Pufferbatterien abklemmen, falls vorhanden.
- Versehen Sie die Versorgungsleitung der Anlage mit einem Schalter oder allpoligen magnetthermischen Schutzschalter mit einem Kontaktabstand von mindestens 3 mm.
- Der Versorgungsleitung muß ein Fehlerstromschutzschalter mit einer Schwelle von 0.03A vorgeschaltet sein.
- Prüfen Sie den Erdungsanschluß: Alle Metallteile der Schließvorrichtung (Türen, Tore usw.) und alle Anlagenkomponenten mit Erdungsklemme anschließen.
- Alle Sicherheitsvorrichtungen (Lichtschranken, Sicherheitsleisten u.a.) anbringen, die verhindern, daß sich im Torbereich jemand quetscht, schneidet oder mitgerissen wird.
- Mindestens eine Leuchtsignaleinrichtung (Blinklicht) an gut sichtbarer Stelle anbringen. Befestigen Sie ein Warnschild am Torgestell.
- Der Hersteller lehnt jede Verantwortung für die Sicherheit und die Funktionstüchtigkeit der Anlage ab, wenn Komponenten anderer Produzenten verwendet werden.
- Für Wartungen und Reparaturen ausschließlich Originalteile verwenden.
- Keine Umbauten an Anlagenkomponenten vornehmen, wenn sie nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden.
- Weisen Sie den Anlagennutzer in die vorhandenen Steuerungssysteme und die manuelle Toröffnung im Notfall ein.
- Kindern oder Erwachsenen ist es nicht gestattet, im Aktionsbereich der Anlage zu verweilen.
- Keine Fernbedienungen oder andere Steuerungsvorrichtungen in Reichweite von Kindern liegenlassen. Sie könnten die Anlage versehentlich in Gang setzen.
- Der Betreiber hat jeden Versuch eines Eingriffes oder der Reparatur zu unterlassen. Nur entsprechend qualifizierte Fachleute sind hierzu befugt.
- Alles, was nicht ausdrücklich in dieser Anleitung genannt ist, ist untersagt.
- Die Installation muß mit Sicherheits- und Steuerungsvorrichtungen vorgenommen werden, die der Norm EN 12978 entsprechen.
- Diese Anwendung ist nicht für die Benutzung durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, körperlichen oder sensorischen Fähigkeiten bestimmt, oder aber durch Personen, die nicht über die erforderlichen Kenntnisse verfügen, es sein denn unter Überwachung oder nach Einweisung in die Benutzung durch die für ihre Sicherheit verantwortlichen Personen. Es muss sichergestellt werden, dass Kinder nicht mit der Automatisierung spielen.

### 2) ALLGEMEINES

Das Steuerungsmodell ALCOR N ist für Flügelgittertore geeignet. Es können damit ein oder zwei Antriebe gesteuert werden.

### 3) TECHNISCHE DATEN

Versorgungsspannung: ..... 220-230V 50/60Hz(\*)  
 Netztrennung/Niedrigstspannung: ..... > 4MΩ, 500V---  
 Betriebstemperatur: ..... -10 / +55°C  
 Spannungsfestigkeit: ..... Netz/bt 3750V~ für 1 Minute  
 Höchstleistung Motoren ..... 1 Motor 300W  
 ..... 2 Motoren 300W + 300W  
 Zubehörspeisung: ..... 24V~, (0,2A max. Aufnahme)  
 Eingebauter Rollcode-Funkempfänger: ..... Frequenz 433.92MHz  
 Codierung: ..... Klonierbarer Rollcode-Algorithmus  
 Kombinationsmöglichkeiten: ..... 4 Milliarden  
 Antennenimpedanz: ..... 50Ohm (RG58)  
 Max. Anzahl speicherbarer Funksteuerungen ..... 63  
 Abmessungen: ..... siehe Abbildung 1  
 (\* weitere Spannungen auf Anfrage erhältlich)

### 4) KLEMMLEISTENANSCHLÜSSE (Abb.2)

Das elektrische Schaltbild und der Kabelquerschnitt können dem Handbuch des Antriebs entnommen werden.

**HINWEIS - Verkabelung und Installation sind unter Einhaltung der geltenden Vorschriften fachgerecht vorzunehmen.**

Die mit verschiedenen Spannungen gespeisten Leiter müssen körperlich voneinander getrennt oder mit einer Zusatzisolierung von mindestens 1 mm auf geeignete Weise isoliert werden.

Die Leiter müssen von einer zusätzlichen Fixierungsvorrichtung in Klemmennähe festgemacht werden, z. B. mit Kabelschellen.

Alle Anschlußkabel müssen in einer angemessenen Entfernung vom Wärmeleiter gehalten werden.

Den gelb-grünen Leiter des Versorgungskabels an die Erdungsklemme anschließen.

Die 220-230V-Leiter müssen räumlich von den Sicherheitsschaltkreisen mit Niedrigstspannung getrennt gehalten werden.

Die Netzanschlüsse eindeutig von den Sicherheitsanschlüssen mit Niedrigstspannung (24V) getrennt halten.

Die Kondensatoren innerhalb der Steuerung sind so positioniert, daß die Oberflächen- und Luftstrecken gegenüber der Sicherheits-Niederstspannung nicht verringert werden.

Alle Kabel mit sehr geringer Sicherheitsspannung (SELV) müssen für den Einsatz im Außenbereich mit einer angemessenen Einsatztemperatur geeignet sein. Die Länge der Leiter zwischen dem Befestigungspunkt des Kabels und den Klemmen muss so bemessen sein, dass sich die spannungsführenden Leiter vor dem Erdungsleiter spannen, wenn das Kabel aus seiner Befestigung gezogen wird. Die Kabeldurchführungen müssen aus isolierendem Material bestehen.

Eine Manschette anbringen, um das Netzkabel mit dem anderen Kabel und denen der Zubehörgeräte zu verbinden.

**VORSICHT! Für den Anschluss an das Stromnetz ein mehrpoliges Kabel mit Mindestquerschnitt 3x1.5mm<sup>2</sup> benutzen, dessen Typ von den geltenden Vorschriften zugelassen ist. Wenn das Kabel beispielsweise außen (im Freien) liegt, muss es mindestens H07RN-F entsprechen, liegt es innen (im Kabelkanal), muss es mindestens H05 VV-F entsprechen und einen Querschnitt von 3x1.5mm<sup>2</sup> haben.**

- 1-2 Stromversorgung 220-230V 50/60Hz(\*) (Nulleiter Klemme 1).
- 3-4-5 Anschluß Motor M1 (Klemme 4 gemeinsam, Klemmen 3-5 Motorbetrieb und Kondensator).
- 1-4 Anschluß Blinkleuchte 220-230V
- 6-7-8 Anschluß Motor M2r (Klemme 7 gemeinsam, Klemmen 6-8 Motorbetrieb und Kondensator).
- 1-7 Anschluß Elektroschloß 220-230V Modell EBP.
- 9-10 Eingang Knopf START (N.O.).
- 9-11 Eingang Knopf STOP (N.C.). Wenn nicht benutzt, überbrückt lassen.
- 9-12 Eingang Lichtschranke (N.C.). Wenn nicht benutzt, überbrückt lassen.
- 9-13 Eingang mit Funktionsauswahl DSW9:  
 DSW9 OFF Eingang Öffnungsendtaster (N.C.), Wenn nicht benutzt, überbrückt lassen.  
 DSW9 ON Eingang Knopf OPEN (N.O.).\*
- 9-14 Eingang mit Funktionsauswahl DSW9 und DSW10:  
 DSW9 OFF Eingang Schließendtaster (N.C.), Wenn nicht benutzt, überbrückt lassen.  
 DSW9 ON und DSW10 OFF Eingang Knopf CLOSE (N.O.).\*  
 DSW9 ON und DSW10 ON Eingang Knopf FUSSÄNGER (N.O.), die Fußgängerfunktion ist aktiviert bei vollständig geschlossenem Tor. Wenn das Tor nicht geschlossen ist, wird mit dem Knopf FUSSGÄN-

GER der START veranlaßt.\*

15-16 Ausgang 24V für Zubehörspeisung 200mA MAX.

17-18 Ausgang zweiter Funkkanal Schließerkontakt (N.O.) (24V / 1A max.). Wenn der externe Empfänger benutzt wird, muß er zweikanalig sein.

An die Klemmen ist ein potentialfreier Kontakt des Typs N.O. gelegt, zur Aktivierung der Last muß die Stromversorgung herangeführt werden.

19-20 Eingang Empfängerantenne (20 Beflechtung, 19 Signal).

\*Im Betrieb ohne Endtaster laufen die Motoren für die eingestellte Arbeitsdauer.

RX Steckverbinder externe Empfängerkarte.

### 5) LED (Abb.3)

Die Steuerungen ALCOR N verfügen über eine Reihe von Selbstdiagnose-LEDs zur Kontrolle sämtlicher Funktionen. Die Leuchtdioden haben folgende Funktionen:

**POWER:** Led Spannungsanzeige.

**OP:** Signal-Led Motoren laufen im Öffnungsbetrieb / Led Funkprogrammierung.

**CL:** Signal-Led Motoren laufen im Schließbetrieb.

**START:** leuchtet auf bei Erteilung des Befehls START.

**STOP:** Es bleibt stehen Stopbefehl an.

**PHOT:** Photozelle - geht aus, wenn die Lichtschranke nicht gefluchtet oder durch ein Hindernis verdunkelt ist.

**SWO:** Signal-Led für den Status von Eingang 13:  
Led aufleuchtend = Eingang geschlossen, Led aus = Eingang offen.

**SWC:** Signal-Led für Status von Eingang 14:  
Led aufleuchtend = Eingang geschlossen, Led aus = Eingang offen.

### 6) AUSWAHL DIP-SWITCH (Abb.3)

**DIP1) TCA [ON]** - Automatische Schließungszeit TCA.

ON: Die Schließautomatik ist aktiviert.

OFF: Die Schließautomatik ist ausgeschaltet.

**DIP2) FCH [OFF]** - Photozellen.

ON: Lichtschranke nur bei Schließung aktiv. Wenn die Fotozellen während des Schließvorgangs verdunkelt werden, kehrt das Tor die Bewegungsrichtung um und öffnet sich.

OFF: Lichtschranke bei Schließung und Öffnung aktiv. Wenn die Fotozellen verdunkelt werden, bleibt das Tor stehen. Sobald die Fotozellen wieder frei sind, startet das Tor einen Öffnungsvorgang.

**DIP3) BLI -[OFF]** Impulsblockierung.

ON: Während der Öffnungsphase werden keine START-Befehle angenommen.

OFF: Während der Öffnungsphase werden START-Befehle angenommen.

**DIP4) 3P/4P[OFF]** - 3-Schritt, 4-Schritt

ON: Einschalten der 3-Schritt-Logik (Mit 2-Schritt=0). Ein Start-Impuls hat folgende Wirkungen.

Tor geschlossen:.....Öffnung

Bei der Öffnung:..Anhalten und Einschalten von TCA, falls konfiguriert

Tor offen:.....Schließung

Bei Schließung:.....Öffnung

Nach Stop:.....Öffnung

OFF: Einschalten der 4-Schrittlogik. Ein Start-Impuls hat folgende Wirkungen:

Tor geschlossen:.....Öffnung

Bei der Öffnung:..Anhalten und Einschalten von TCA, falls konfiguriert

Tor offen:.....Schließung

Bei der Schließung:..Anhalten und kein Einschalten von TCA (Stop)

Nach Stop:.....Öffnung

**DIP5) CODE FIX [OFF]** - Festcode.

ON: Aktiviert den eingebauten Empfänger im Festcodemodus.

OFF: Aktiviert den eingebauten Empfänger im Rollcodemodus.

**DIP6) RADIO LEARN [OFF]** - Fernbedienungsprogrammierung

ON: Aktiviert die drahtlose Speicherung der Sendeeinrichtungen:

1- Nacheinander die verborgene Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines Senders drücken, der bereits über das Fernbedienungs-menü im Standardmodus gespeichert wurde.

2- Nun innerhalb von 10s die verborgene Taste (P1) und die normale Taste (T1-T2-T3-T4) eines zu speichernden Senders betätigen.

Der Empfänger verläßt den Programmiermodus nach 10s, innerhalb dieser Zeitspanne können weitere neue Sender eingefügt werden. In diesem Modus muß nicht auf die Steuertafel zugegriffen werden.

OFF: Deaktiviert die drahtlose Speicherung der Sendeeinrichtungen.

Die Sender werden nur bei Betätigung der kleinen Tasten SW1 und SW2 gespeichert (siehe Abschnitt 10).

**DIP7) BEIBEHALTUNG SPERRE [OFF]**

ON: Wenn die Motoren länger als eine Stunde in der vollständig geschlossenen Position gehalten werden, werden sie für drei Sekunden in

Richtung Anschlag aktiviert. Diese Operation wird stündlich ausgeführt.

Zur Beachtung: Diese Funktion hat den Zweck, in den öldynamischen Motoren mögliche Verluste des Ölvolumens durch die absinkende Temperatur während längerer Pausen auszugleichen, beispielsweise nachts. Ölverluste können auch auf interne Sickerstellen zurückzuführen sein.

**WICHTIG** - Sind keine mechanischen Halteanschlüge vorhanden, darf diese Funktion nicht benutzt werden. Für den Antrieb von Schiebetoren ist ihre Benutzung strengstens untersagt.

OFF: Funktion ausgeschaltet.

**DIP8) Gegendrucksteuerung [OFF]**

ON: Vor der Öffnung wird das Tor für ca. 2 Sekunden in Schließrichtung geschoben. Dadurch läßt sich das Elektroschloß besser lösen (nicht von den Endschaltern beeinflusst).

OFF: Ausschalten der Gegendrucksteuerung.

**WICHTIG** - Sind keine mechanischen Halteanschlüge vorhanden, darf diese Funktion nicht benutzt werden. Für den Antrieb von Schiebetoren ist ihre Benutzung strengstens untersagt.

**DIP 9) Funktionsauswahl Eingänge 13-14 Endtaster/Knöpfe [OFF]**

ON: Die Eingänge 13 und 14 sind als Eingang für Bedientaster eingerichtet. Eingang 13 Knopf OPEN, Eingang 14 je nach Stellung von DSW 10. Bei dieser Konfiguration laufen die Motoren für die vorgegebene Arbeitszeit weiter.

OFF: Die Eingänge 13 und 14 sind als Eingang für Öffnung- und Schließend-taster eingerichtet.

**DIP 10) Funktionsauswahl Eingänge Bedientaster 13-14\***

OFF: Eingang 14 als Eingang CLOSE konfiguriert

ON: Eingang 14 als Eingang FUSSGÄNGER konfiguriert

\*Wenn beim Einschalten der Karte der Endtaster für den Schließvorgang nicht freigegeben und nicht betätigt ist, werden beim ersten Vorgang weder der Druckstoß noch die Öffnung des Fußgängerdurchgangs ausgeführt.

### 7) REGULIERUNG DER TRIMMER (Abb.3)

**TCA** (Dip1 ON).

Regelt die automatische Schließungszeit, nach deren Ablauf sich das Tor automatisch schließt (von 1 bis 120 Sek. einstellbar).

**TW**

Regelt die Betriebszeit der Motoren, nach deren Ablauf sich diese abstellen (von 1 bis 90 Sek. einstellbar). Beim Einsatz von elektrischen Endschaltern sollte der Motor sich erst einige Sekunden nach Erreichen dieser Endschalter ausstellen.

**DELAY M2**

Bestimmt die Verzögerungszeit des Motors 2 bei der Schließung (M2) (ein-stellbar von 1 bis 30 Sek.).

### 8) TECHNISCHE DATEN INTEGRIERTER EMPFÄNGER

Ausgangskanäle des Empfangsteils:

- Ausgangskanal 1, im aktivierten Zustand läuft über ihn der Schaltbefehl START
- Ausgangskanal 2, im aktivierten Zustand läuft über ihn die 1 Sek. dauernde Erregung von Relais 2.

Benutzbare Senderversionen:

alle Rollcodesender, die mit  kompatibel sind.

### ANTENNENINSTALLATION

Verwenden Sie eine auf die Frequenz von 433MHz abgestimmte Antenne. Die Verbindung Antenne-Empfänger wird mit einem Koaxialkabel RG58 hergestellt.

Metallische Massen in Antennennähe können den Funkempfang stören. Falls die Reichweite des Senders nicht ausreicht, versetzen Sie die Antenne an eine Stelle mit besserem Empfang.

### 9) PROGRAMMIERUNG

Die Senderspeicherung kann im Handmodus oder mit Hilfe des Universellen Palmtop-Programmierer vorgenommen werden. Mit ihm lassen sich Anlagen im Modus "Gemeinschaftsempfänger" einrichten, die sich mit Hilfe des Datenbankprogramms EEdbase komplett verwalten läßt.

### 10) MANUELLE PROGRAMMIERUNG

Bei Standardanlagen, wo die fortgeschrittenen Funktionen nicht benötigt werden, können die Sender von Hand programmiert werden.

- 1) Soll die Taste T des Senders als Start gespeichert werden, drücken Sie den Knopf SW1 in der Steuerung, soll die Sendertaste T als zweiter Funkkanal gespeichert werden, drücken Sie den Knopf SW2 in der Steuerung.
- 2) Wenn die Led **OP** blinkt, die verborgene Taste P1 des Senders drücken. Die Led **OP** leuchtet weiterhin durchgehend auf.
- 3) Drücken Sie die zu speichernde Sendertaste, die Led **OP** fängt erneut an zu blinken.
- 4) Soll ein weiterer Sender gespeichert werden, wiederholen Sie die Schritte 2) und 3).

5) Um den Speichermodus zu verlassen, warten Sie, bis die Led ganz erloschen ist.

**WICHTIGE ANMERKUNG: KENNZEICHNEN SIE DEN ALS ERSTEN GESPEICHERTEN SENDE MIT DER SCHLÜSSELMARKE (MASTER).**

Der erste Sender weist bei der manuellen Programmierung dem Empfänger den Schlüsselcode zu; dieser Code ist erforderlich, um anschließend die Funksender klonieren zu können.

#### 10.1) LÖSCHEN STEUERUNGSSPEICHER

Um den Speicher der Steuerung vollständig zu löschen, drücken Sie bitte gleichzeitig für 10 Sekunden die Knöpfe SW1 und SW2 in der Steuerung (die Led **OP** blinkt). Wenn der Speicher korrekt gelöscht wurde, leuchtet die Led **OP** durchgehend auf. Um den Speichermodus zu verlassen, warten Sie, bis die Led ganz erloschen ist.

#### 11) KONFIGURIERUNG EMPFÄNGER

Der integrierte klonierbare Empfänger vereint den Vorzug extremer Sicherheit durch das Kopieren der Verschlüsselung mit variablem Code (rolling code) mit der praktischen Funktion der "Senderklonierung", die dank eines exklusiven Systems möglich ist.

Senderklonierung bedeutet die Generierung eines Senders, der sich automatisch in die Senderspeicherliste im Empfänger einfügt, wobei er entweder neu hinzugefügt wird oder einen bestehenden Sender ersetzt.

Die ersetzende Klonierung gestattet die Erzeugung eines neuen Senders, der im Empfänger an die Stelle eines bislang gespeicherten Senders tritt. Dabei wird ein Sender aus dem Speicher entfernt und deaktiviert.

Ohne direkt auf den Empfänger zuzugreifen, läßt sich somit eine ganze Anzahl von Sendern fernprogrammieren, die entweder zusätzlich eingefügt werden oder beispielsweise verlorengegangene Sender ersetzen.

Kommt der Sicherheit der Verschlüsselung keine entscheidende Bedeutung zu, gestattet der integrierte Empfänger die hinzufügende Klonierung mit Festcode. Es steht dann eine hohe Anzahl von Kombinationen zur Verfügung, die Möglichkeit zum "Kopieren" beliebiger, bereits programmierter Senders, besteht auch hier.

#### 12) KLONIERUNG DER FUNKSENDER (Abb.7)

**Klonierung mit Rollcode / Klonierung mit Festcode.** Siehe hierzu die Betriebsanleitung Universellen Palmtop-Programmierer und die Programmieranleitung CLONIX.

#### 12.1) FORTGESCHRITTENE PROGRAMMIERUNG: EMPFÄNGERKOLLEKTIV

Siehe hierzu die Betriebsanleitung Universellen Palmtop-Programmierer und die Programmieranleitung CLONIX.

#### 13) ZUBEHÖRTEILE

**SPL** (Abb.4) **Optionalkarte zur Vorheizung.** Empfohlen bei Temperaturen unter -10°C. (Im Falle von Hydraulikmotoren).

**ME** (Abb.5) Optionalkarte für den Anschluß eines Elektroschlusses mit 12V~.

**SS** (Abb. 6/6A) **Zusatzkarte Kontrollampe Tor offen.**

**ACHTUNG:** Funktioniert nur, wenn die elektrischen Endtaster benutzt werden.

Bei angeschlossenen Endtastern (Konfiguration DSW 9 OFF) das Schema aus Abbildung 6 nutzen.

Mit den Knöpfen ÖFFNEN - SCHLIESSEN / FUSSGÄNGER (Konfiguration DSW 9 ON) das Schema aus Abbildung 6A benutzen.

**EBP** (Abb.2). Das Elektroschloß des Typs EBP für einen kontinuierlichen Betrieb kann direkt an die Klemmen 1 und 4 angeschlossen werden.

#### 14) VERSCHROTTUNG

**Vorsicht: Die Verschrottung ist ausschließlich Fachleuten vorbehalten.**

Bei der Beseitigung der Materialien sind die einschlägigen Vorschriften zu beachten. Bei der Verschrottung der Anlage bestehen keine besonderen Gefahren oder Risiken, die von der Anlage selbst ausgehen.

Werden die Materialien der stofflichen Verwertung zugeführt, sollten sie nach Arten sortiert werden (Elektrische Komponenten - Kupfer - Aluminium - Kunststoff - usw.).

#### 15) DEMONTAGE

Vorsicht: die Demontage ist ausschließlich Fachleuten vorbehalten.

Wird die Anlage zerlegt, um an anderer Stelle wieder aufgebaut zu werden:

- Stromversorgung unterbrechen und die gesamte elektrische Anlage abklemmen.
- Teile, die sich nicht entfernen lassen oder beschädigt sind, müssen ersetzt werden.

**Die Beschreibungen und bildlichen Darstellungen in diesem Handbuch sind unverbindlich. Der Hersteller behält sich, ohne auch zur Aktualisierung dieser Unterlagen verpflichtet zu sein, jederzeitige Änderungen vor, wenn er diese für technische und bauliche Produktverbesserungen**

**sowie zur Erhöhung der Marktchancen als notwendig erachtet und die wesentlichen Produkteigenschaften unverändert bleiben.**

Fig. 1

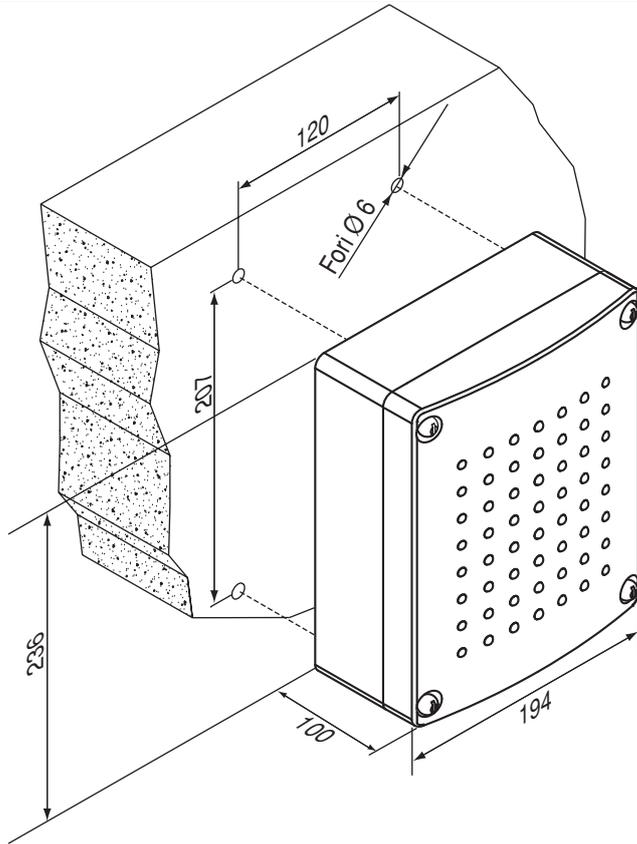


Fig. 3

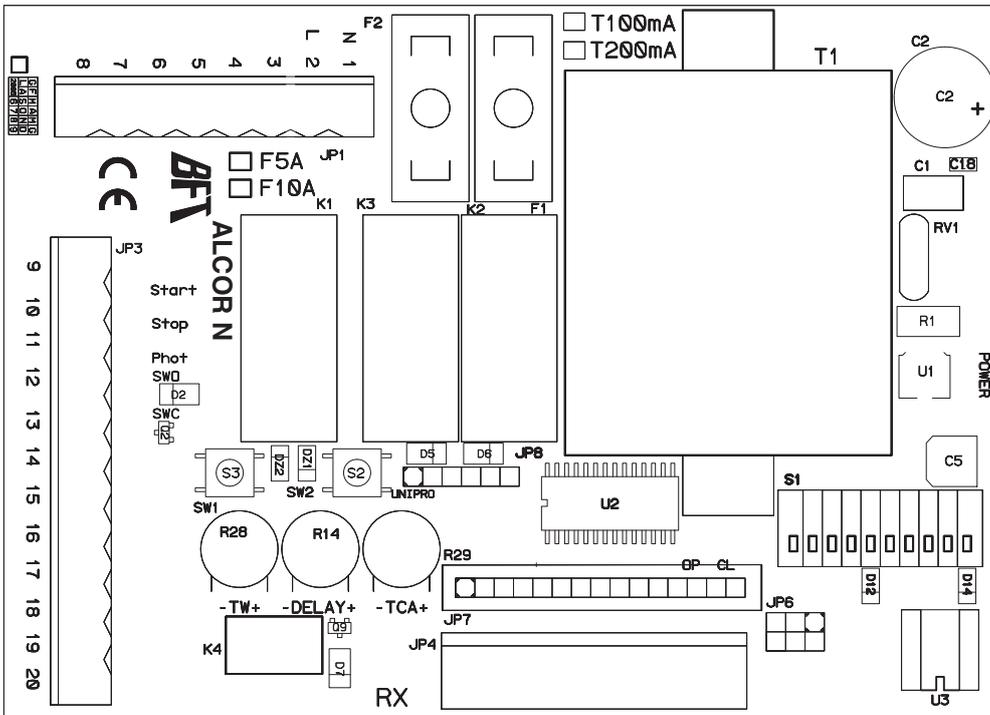
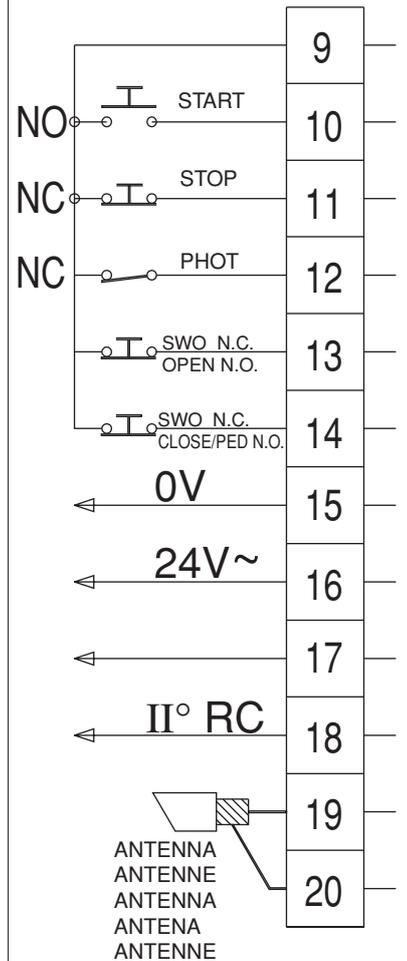
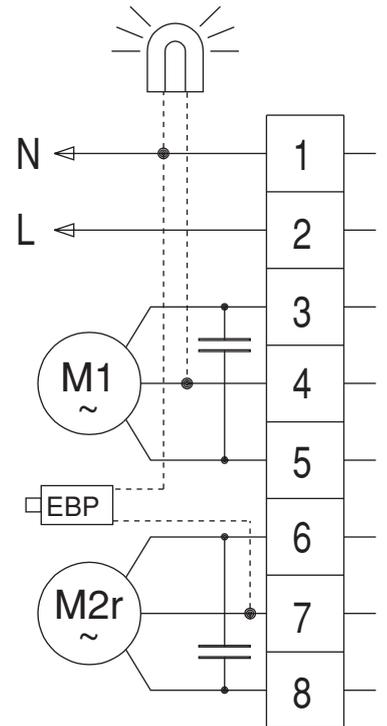


Fig. 2



D811509\_04

Fig. 4

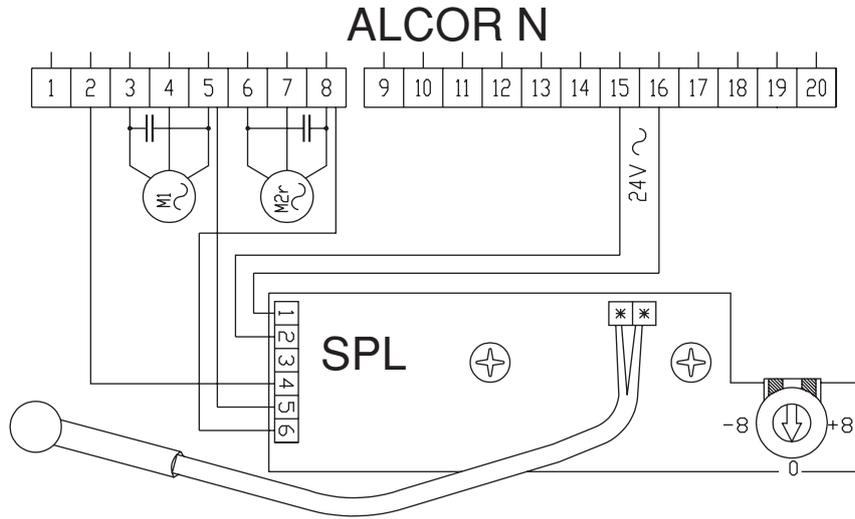


Fig. 5

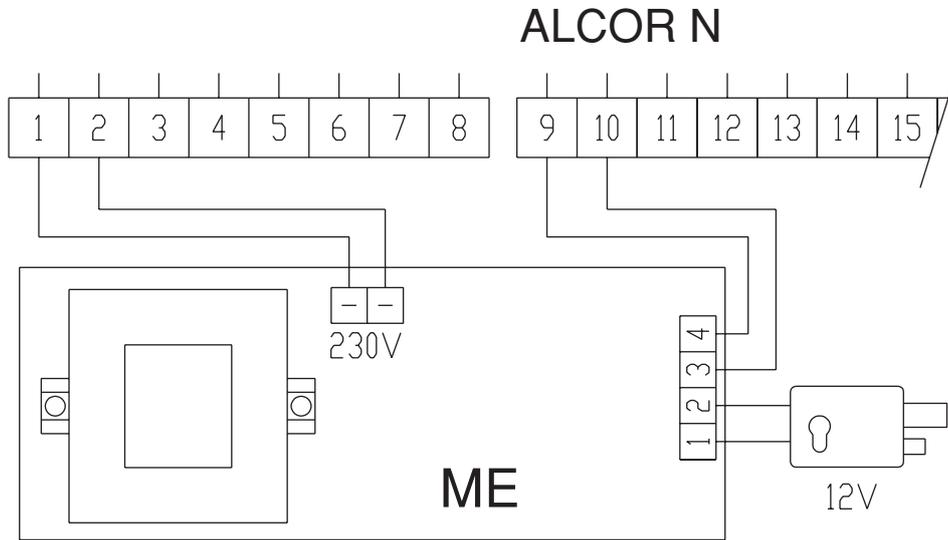


Fig. 6

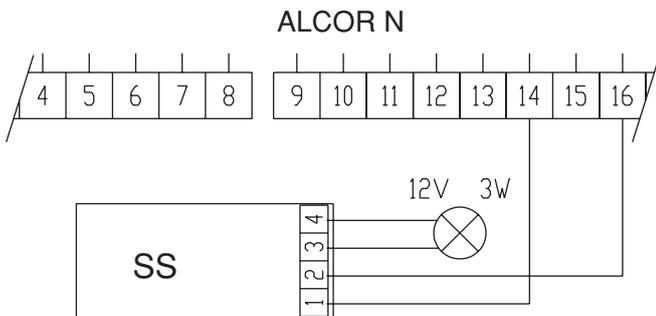


Fig. 6A

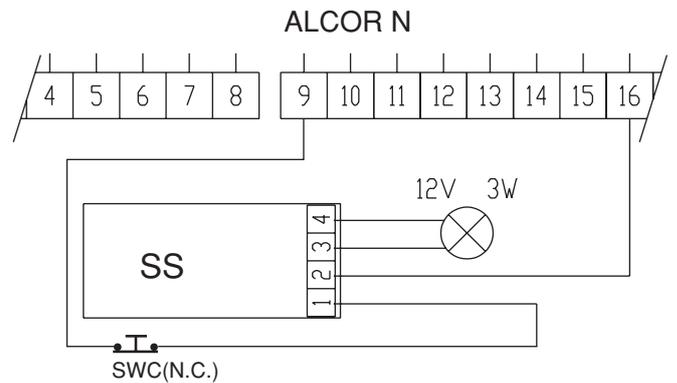
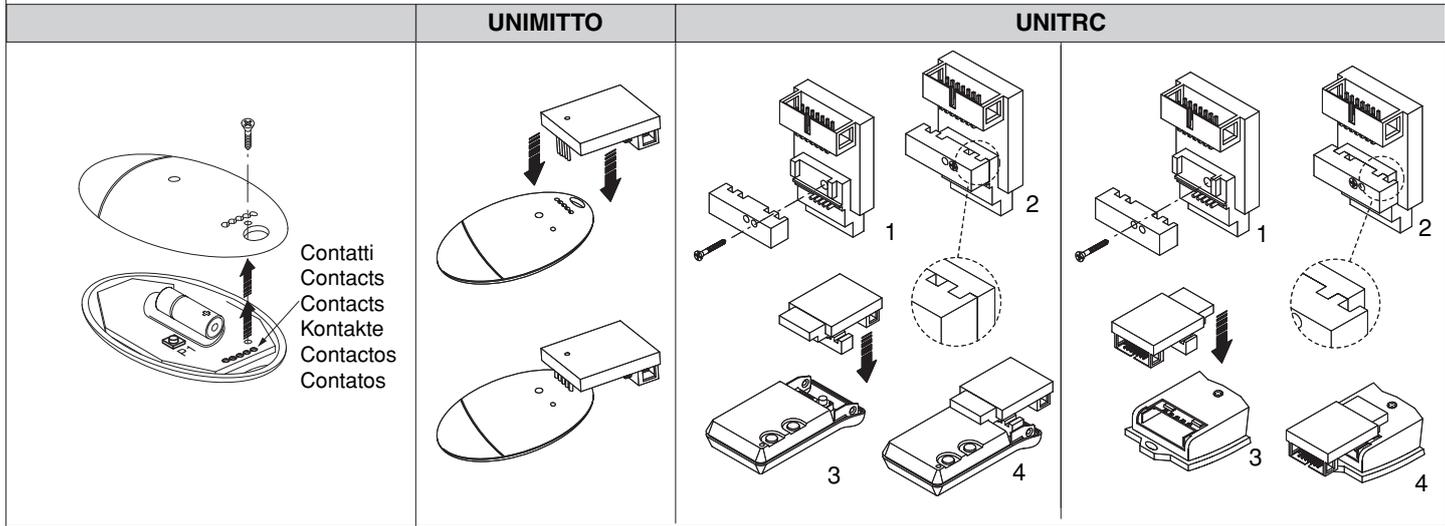
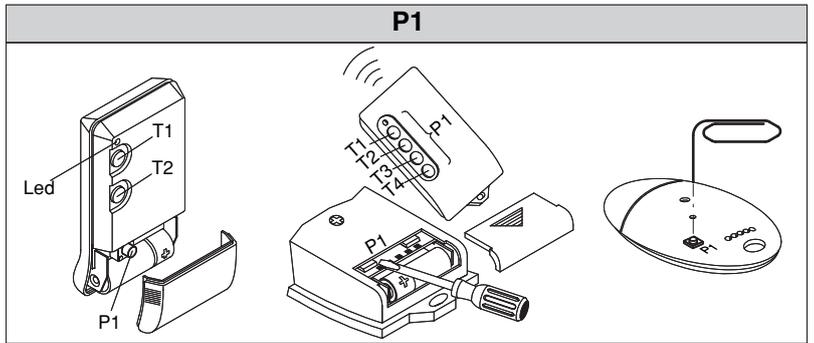
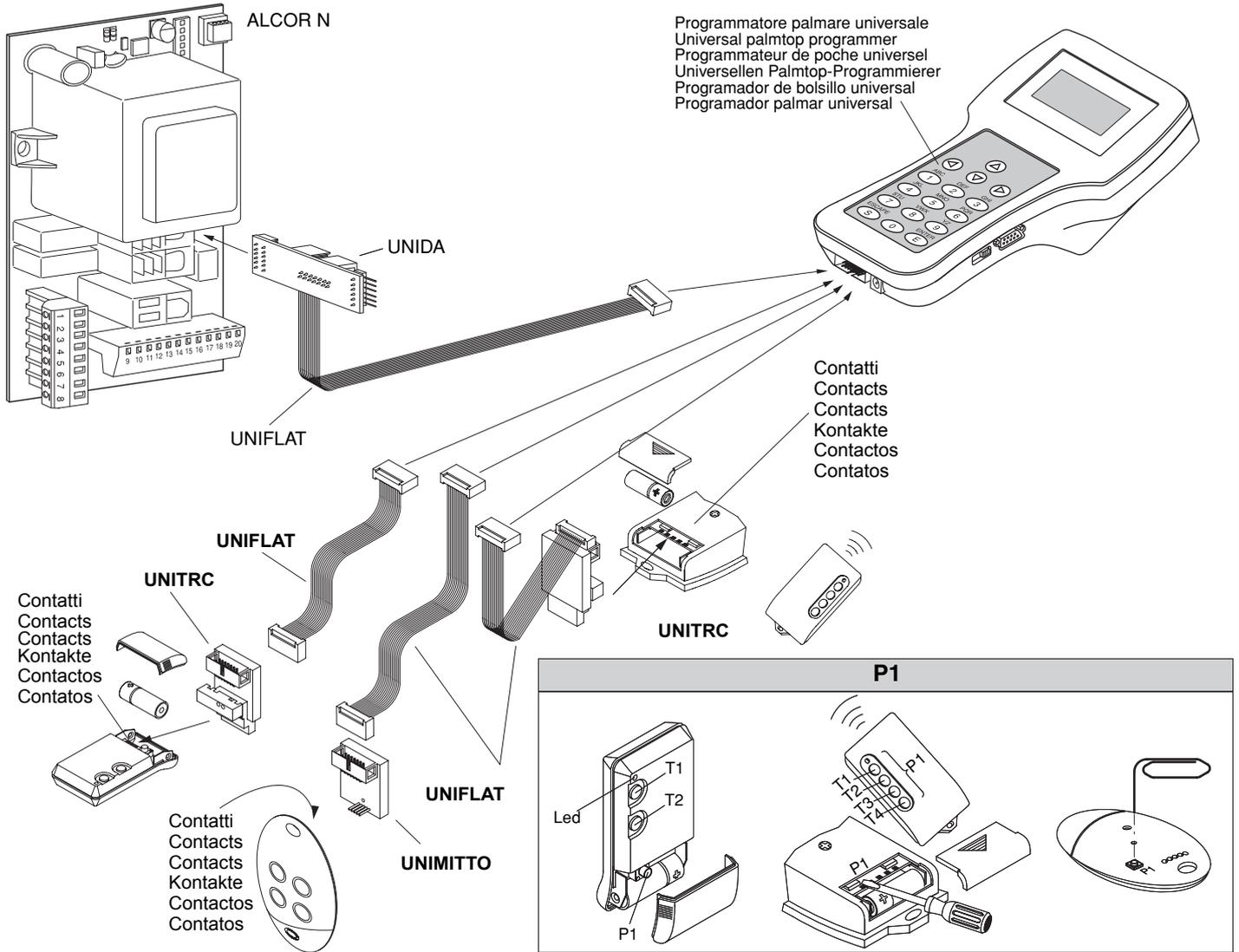


Fig. 7

D811509\_04



**BFT S.P.A.**

Via Lago di Vico 44, 36015 Schio (Vi) - **Italy**  
tel. +39 0445 69 65 11 / fax. +39 0445 69 65 22  
www.bft.it / e-mail: info@bft.it

**AUTOMATISMES BFT FRANCE**

13 Bd. E. Michelet, 69008 Lyon - **France**  
tel. +33 (0)4 78 76 09 88 - fax +33 (0)4 78 76 92 23  
e-mail: contacts@automatismes-bft-france.fr

**BFT Torantriebssysteme GmbH**

Faber-Castell-Straße 29  
D - 90522 Oberasbach - **Germany**  
tel. +49 (0)911 766 00 90 - fax +49 (0)911 766 00 99  
e-mail: service@bft-torantriebe.de

**BFT Automation UK Ltd**

Unit 8E, Newby Road  
Industrial Estate Hazel Grove, Stockport,  
Cheshire, SK7 5DA - **UK**  
tel. +44 (0) 161 4560456 - fax +44 (0) 161 4569090  
e-mail: info@bftautomation.co.uk

**BFT BENELUX SA**

Parc Industriel 1, Rue du commerce 12  
1400 Nivelles - **Belgium**  
tel. +32 (0)67 55 02 00 - fax +32 (0)67 55 02 01  
e-mail: info@bftbenelux.be

**BFT-ADRIA d.o.o.**

Obrovac 39  
51218 Dražice (Rijeka)  
Hrvatska - **Croatia**  
tel. +385 (0)51 502 640 - fax +385 (0)51 502 644  
e-mail: info@bft.hr

**BFT Polska Sp. z o.o.**

ul. Lipowa 21  
05-091 Ząbki, **Polska**  
tel. +48 22 814 12 22 - fax. +48 22 781 60 22  
e-mail: biuro@bft.com.pl

**BFT USA BFT U.S., Inc.**

6100 Broken Sound Pkwy. N.W., Suite 14  
Boca Raton, FL 33487 - **U.S.A.**  
T: +1 561.995.8155 - F: +1 561.995.8160  
TOLL FREE 1.877.995.8155 - info.bft@bft-usa.com

**BFT GROUP ITALIBERICA DE AUTOMATISMOS S.L.**

**Pol. Palou Nord,**  
Sector F - C/Cami - Can Basa nº 6-8 08401 Granollers -  
**(Barcelona) - Spain**  
tel. +34 938 61 48 28 - fax +34 938 70 03 94  
e-mail: bftbcn@bftautomatismos.com

**P.I. Comendador - C/**  
informática, Nave 22 - 19200 Azuqueca de henares  
**(Guadalajara) - Spain**  
tel. +34 949 26 32 00 - fax +34 949 26 24 51  
e-mail: administracion@bftautomatismos.com

**BFT SA-COMERCIO DE AUTOMATISMOS E MATERIAL DE SEGURANÇA**  
Urbanizaçao da Pedrulha Lote 9 - Apartado 8123,  
3020-305 COIMBRA - **PORTUGAL**  
tel. +351 239 082 790 - fax +351 239 082 799  
e-mail: geral@bftportugal.com

